

“Hiroshima NOW” 为广岛市中文信息月刊“是从广岛市的宣传报「广岛市民和市政」中部分摘取，发布的月刊。有中文、日语、英语、西班牙语、越南语、葡萄牙语版本。

“Hiroshima NOW”可以在国际市民交流课的网页 https://hircd.jp/hiroshima_now 中浏览。另外，在市内公共设施等可以自由拿取。

「广岛市民和市政」、可以登录广岛市的官方网站浏览。

「广岛市民和市政」、通过自动翻译，还可以浏览英语，中文，韩语，葡萄牙语，西班牙语，越南语，菲力宾语等页面。

◆「Hiroshima NOW」每月发行，如果需要请通过下方电子邮箱联系我们。

E-mail: internat@pcf.city.hiroshima.jp

话题

- 9月1日是防灾日、准备好「非常持出袋」(紧急避难包)
- 缴纳税金和国民健康保险费(来自广岛市收纳对策部的通知)
- 面向难以缴纳国民年金保险费的人
- 最多可获取2万日元的「个人番号积分」
- 9月1日后出生婴儿的区役所办理手续简单化
- 开始了向新冠肺炎感染者发短信通知

发行·编辑

公益财团法人广岛和平文化中心 国际市民交流课

〒730-0811 广岛县广岛市中区岛町 1-5

电话. 082-242-8879 传真. 082-242-7452

E-mail: internat@pcf.city.hiroshima.jp

Website: https://h-ircd.jp/hiroshima_now



9月1日是防灾日、准备好「非常持出袋」(紧急避难包)

9月1日は防災の日です 「非常持ち出し袋」を準備しておきましょう



「非常持出袋」是在发生灾害时，避难带走的紧急避难包。
「非常持出袋」放在可以随时拿走的地方（比如床边）。



「非常持出袋」

为了避难时能用双手，请使用双肩背包。

※不要太重，不要放太多东西。

★★ 避难时需要物品的例子★★

※需要物品，因人而异。

水・食品

- 水（2-3 瓶 500ml）
- 食品（罐头、饼干、巧克力等）



药品

- 药手册 常备药
- 急救盒（创口贴、消毒液、绷带等）



衣类

- 上衣、内衣等 毛巾数条
- 手套（纱布手套） 雨衣类



手电筒和收音机等

- 手电筒 收音机
- 手机充电器 干电池



卫生用品

- 湿纸巾 口罩
- 洗漱用品（牙刷等） 简易厕所
- 卫生纸 暖宝贴
- 塑料袋



贵重物品、身份证

- 钱 护照 在留卡
- 健康保险证、驾照、存折等的复印件



其他（生活用品等）

- 剪刀、裁纸刀 户外塑料坐垫
- 保鲜膜 胶带 等



穿行动方便的衣服和鞋子
（比如运动鞋）。
戴头盔更安全!!

缴纳税金和国民健康保险费（来自广岛市收纳对策部的通知）

税金や国民健康保険料を払いましょう(広島市収納対策部からのお知らせ)



如果收到广岛市寄来的有关税金和国民健康保险费等信件，请一定要仔细阅读。

要在规定日期内缴纳税金和国民健康保险费。如果在规定日期内没有缴纳，会发生以下情况。

- 滞纳金：在原基础上额外收取滞纳金。
- 扣缴工资和存款：从你的工资和存款中扣缴没有缴纳的税金和国民健康保险费。

请在规定日期内缴纳税金和国民健康保险费。如果有不明白之处，或生活困难无法缴纳时请咨询所住区域的担当部门。

收纳对策部（有关税金和国民健康保险费等的咨询窗口）

居住区域	担当課	电话号码
中区	征收第一课	504-0131
		504-0134
东区	征收第三课	504-0321
南区	征收第一课	504-0132
		504-0133
西区	征收第二课	504-0211
		504-0212
		504-0214
安佐南区	征收第四课	504-0411
		504-0412
安佐北区		504-0413
		504-0414
安芸区	征收第三课	504-0322
佐伯区	征收第二课	504-0213
市外	征收第三课	504-0323
		504-0324
全区域（高额滞纳部分）	特别滞纳整理课	504-2128

- ★ 如果不懂日语、看不懂信件内容请电话咨询「广岛市・安芸郡外国人咨询窗口」。
广岛市・安芸郡外国人咨询窗口 电话：082-241-5010 传真：082-242-7452
E-mail: soudan@pcf.city.hiroshima.jp

面向难以缴纳国民年金保险费的人

国民年金保険料には納付の免除、猶予制度があります「ひろしま市民と市政」7月1日号(P4)



生活困难，难以缴纳国民年金保险人员可申请下方，请咨询。

- 免缴（全额或部分）：全免或减免一部分。
- 延缓缴纳：延期缴纳。

如果不缴纳的话，到了退休年龄也无法领到养老金，日语称为【老龄基础年金】。

申请方法

前往自己居住区的区役所保险年金课或办事处。

所需证件：年金手册或“基础年金番号通知书”。

学生要带学生证。

详情请咨询居住区的保险年金科

区	电话号码	传真号码	区	电话号码	传真号码
中区	504-2556	541-3835	安佐南区	831-4931	877-2299
东区	568-7712	262-6986	安佐北区	819-3910	815-3906
南区	250-8944	252-7179	安芸区	821-4910	822-8069
西区	532-0935	232-9783	佐伯区	943-9713	923-5098

最多可获取 2 万日元的「个人番号积分」

最大 2 万円分のマイナポイントがもらえます「ひろしま市民と市政」7月1日号(P2)



「个人番号积分」是持有个人番号卡^{*1}的人通过申请可以获得的积分。“个人番号积分”在购物时可以电子支付^{*2}。

※1 个人番号卡：是印有番号、照片、个人信息的卡片。

※2 电子支付：通过智能手机支付。

获取「个人番号积分」的条件

1. 持有个人番号卡
2. 2022 年 9 月 30 日前申请了个人番号卡的人，符合以下①到③的人
 - ① 在规定的电子支付之中选择一家进行绑定，可获得 5000 日元积分。
※2021 年 12 月 31 日前举办过此活动，此申请仅限一次。
 - ② 个人番号卡注册为健康保险证使用可获 7,500 日元积分。

③ 注册银行帐户可获取 7,500 日元积分

※领取公款的银行账户（日语：公受取口座）。注册银行帐户并非义务。

★ 2021 年 12 月 31 日前申请了“个人番号积分”但没有申请电子支付绑定（5000 日元积分）的人，可以申请获取。请在 2023 年 2 月 28 日前申请。

★ 想了解个人番号注册为健康保险证和注册银行账户，请拨打个人番号积分专线（0120-652-333）咨询。

「个人番号积分」申请方法

❶ 没有个人番号卡的人

请在 2022 年 9 月 30 日前申请个人番号卡。

可以申请个人番号卡的场所（日语页面）

① 区役所



② 纸屋町地下街



③ 临时办理点



取得个人番号卡后再申请积分❷！

❷ 取得个人番号卡后，再申请积分

■ 「个人番号积分」的申请期限：2023 年 2 月 28 日

■ 申请方法

① 用智能手机申请

请在智能手机上安装“个人番号积分应用程序”「マイナポイントアプリ」。

② 也可在下面窗口「手続きスポット」申请

<申请窗口>

- 区役所・临时办事点的窗口
- 纸屋町地下街・「个人番号积分」临时办理点
- au 手机店
- docomo 手机店
- AEON
- softbank / y! mobile 手机店
- 邮局
- 711 便利店银行
- 必酷电器店（ビックカメラ）
- YAMADA 电器
- 罗森（多功能复印机）等

■ 申请时需要下面证件和信息

- 个人番号卡
- 个人番号卡的密码（4 个数字）（利用者用电子证明书）
- 使用积分付款的 ID 和安全代码

详情请阅览广岛市的主页。（日语页面）



或拨打下方电话咨询。

或预览“个人番号积分”主页。

广岛市个人番号积分专线 电话 0120-652-333（免费电话）

区政课 电话 082-504-2888、传真 082-504-2069

个人番号积分网站

<https://mynumbercard.point.soumu.go.jp/>（日语页面）



9月1日后出生婴儿的区役所办理手续简单化

出生に関する手続きがスムーズに「ひろしま市民と市政」8月15日号（P2）



在日本生完孩子后，必须向区役所的市民课提交出生申报表，日语称为“出生届”※1。9月1日起在市民课提交出生申报表的同时，也可以办理其他有关新生婴儿需要的手续（例如儿童补助※2等申请手续）。

※1 出生届：婴儿出生后必须提交给区役所的申报表。

婴儿出生14天内必须提交。提交给婴儿出生处或该婴儿父母居住处的区役所。

※2 儿童补助：在日本，政府给初中毕业前（0-15岁）的所有儿童都免费发放的补助。日语成为「儿童手当」。向孩子出生处或居住处的区役所申请。

☹️ 向市民课提交出生申报表・・・

1 窗口会帮你确认需要办理哪些手续

区役所市民课窗口设有平板电脑。申请人使用平板电脑回答问题，窗口可以知道你需要办理哪些手续。

2 填写申报表

在区役所市民课窗口领取申报表并填写。

3 提交申报表

有三处窗口受理申报表。分别是①区役所的市民课 ②负责窗口 ③邮寄给负责窗口。

市民课的工作人员会教你如何提交申报表。

📄 只有向自己居住区的区役所提交出生申报表时，此处的市民课才会打印各种申报表和受理其他新生婴儿的相关申请手续。

📄 出生申报以外的各种手续如何申请，市民课的工作人员也会教你。

🌟 可以用智能手机和电脑等确认所需手续。

使用「广岛市手续指南」回答问题，可以确认婴儿出生时需要办理哪些手续和所需材料。

「广岛市手续指南」 <https://ttzk.graffer.jp/city-hiroshima>（日语页面）

详情请拨打下方电话

区政课 电话 082-504-2888 传真 082-504-2069



开始了向新冠肺炎感染者发短信通知

ショートメッセージサービス(SMS)を活用した新型コロナウイルス感染症患者への連絡について
「ひろしま市民と市政」8月15日号(P3)



新冠肺炎疫情蔓延, 感染人数不断增加。保健所开始了使用短信服务(SMS)联系感染者。但是, 对于重症化风险高的感染者(例如高龄老人等), 和之前一样打电话联系。

◆ 对于重症化风险高的人打电话联系。

- ① 65岁以上的人
- ② 40岁以上至64岁患有2种以上疾病容易重症的人
- ③ 孕妇
- ④ 保健所判断为需要打电话联系的人

◆ 对重症化风险低的人(不符合上述①②③④的人)用短信联系。不会打电话联系。

详情请拨打下方电话咨询

健康推进课 电话 082-504-2622、传真 082-504-2258

新冠肺炎的最新信息可以在广岛市的主页上查看



如果不懂日语、请电话咨询广岛市・安芸郡外国人咨询窗口

广岛市・安芸郡外国人咨询窗口

电话： 082-241-5010

邮箱： soudan@pcf.city.hiroshima.jp

咨询日： 周一～周五（节假日休息）

咨询时间： 9:00 ~ 16:00

对应语种： 中文、西班牙语、葡萄牙语、越南语、英语、菲律宾语

注意： 菲律宾语的咨询只为周五